

BAUER

**Bedienungsanleitung
Filmreinigungsgerät**

**Instruction Manual
Film cleaning device**

**Istruzioni d'uso
Pulitrice per film**

**Mode d'emploi
Dispositif de nettoyage de film**

**Gebruiksaanwijzing
Filmreinigungsapparaat**

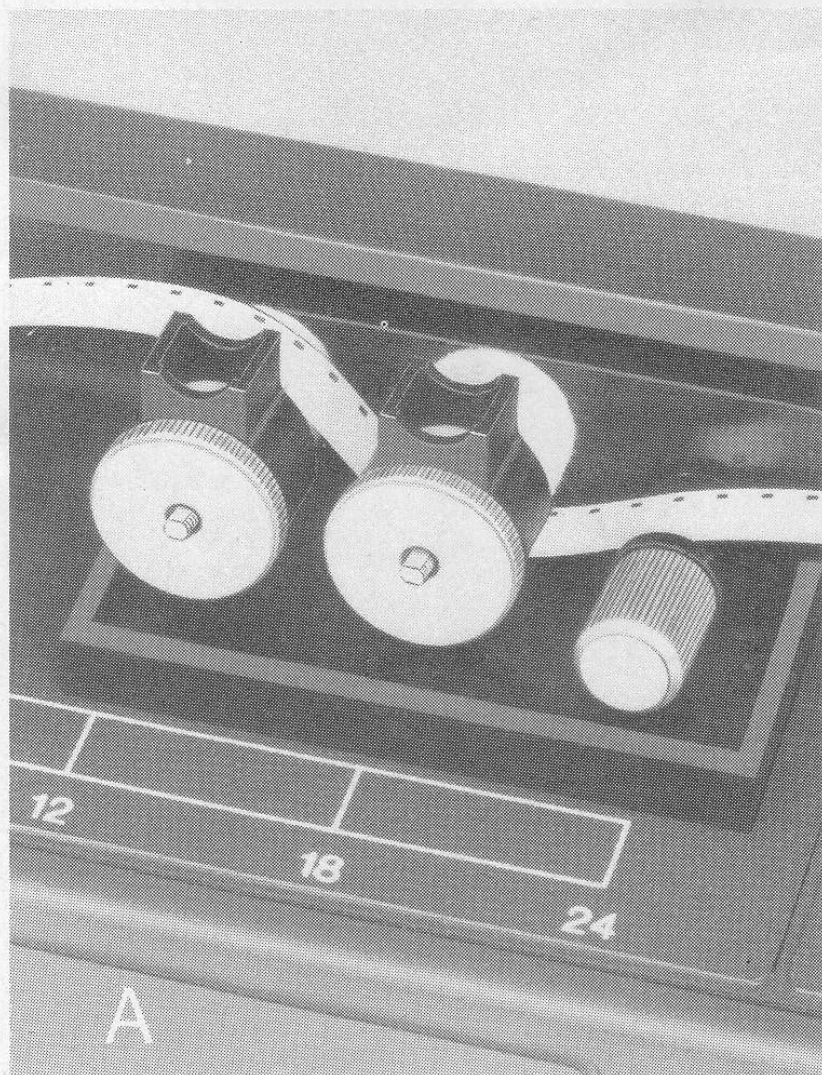
**Betjeningsvejledning
Filmrenseapparat**

**Bruksanvisning
Filmrengöringsapparat**

**Bruksanvisning
Filmrenseapparat**

**Instrucciones para el uso
Aparato de limpieza del film**





Deutsch

Film-Reinigungsgerät zum Anschrauben an den Filmbetrachter BAUER F 20

Filme laden sich leicht statisch auf und ziehen Staub an, der nicht nur bei der Projektion stört, sondern auch die Filmschicht verkratzen kann.

Eine Behandlung – vor allem nach der Filmbearbeitung – mit einer dafür geeigneten Reinigungsflüssigkeit reinigt nicht nur den Film, sondern konserviert ihn gleichzeitig und macht ihn weitgehend antistatisch.

Anwendungshinweise:

- Das Reinigungsgerät am Filmbetrachter BAUER F 20 festschrauben (Bild A).
- Die Führung des Films durch das Reinigungsgerät zeigt Bild A.
- Die beiden Reinigungsfilze müssen mit geeigneter Reinigungsflüssigkeit gut getränkt sein.
- Den zu reinigenden Film langsam durchziehen, damit die auf ihn abgegebene Reinigungsflüssigkeit vor dem Aufwickeln des Films verdunsten kann.
- Beim Filmreinigen die Filze immer wieder nachtränken (Bild B); sie dürfen während des Filmdurchlaufs nicht austrocknen.
- Während des Reinigungsvorgangs setzen sich Schmutzteile an den Filzen ab. Nach Lösen der Rändelmutter können die Filze verdreht werden, bis der Film wieder an einer sauberen Stelle aufliegt.
- Trockene Filze können mit einem harten Pinsel oder einer kleinen Bürste gereinigt werden.
- Bei starker Verschmutzung einer Filzhälfte, können Sie die Filzrolle abnehmen und umgekehrt wieder aufsetzen.
- Stark verschmutzte Filze sind gegen neue auszutauschen.
- Ersatzfilze sind unter der BAUER-Bestellnummer 8 699 351 337 im Fotofachhandel erhältlich.
- Nur geeignete Filmreinigungs- und Konservierungsflüssigkeit verwenden.

English

Film cleaning device to be mounted on the BAUER F 20 movie editor

Films easily charge statically and, as a consequence, they attract dust and dirt which is not only a nuisance in projection but can also cause scratches on the film.

Treating the film with a suitable cleaner fluid – especially after editing – not only preserves your films but also makes them anti-static at the same time.

How to use the cleaning device:

- Mount the cleaning device onto the BAUER F 20 movie editor (Fig. A).
- Fig. A shows how the film is laced through the cleaning device.
- The two cleaning felts must be well soaked with cleaner fluid.
- Slowly pull the film to be cleaned through

the device so that the cleaner fluid can evaporate before the film is wound up on the take-up reel.

- Repeatedly soak the felts in the course of cleaning (Fig. B); they must by no means dry up while the film is running through.
- In the course of the cleaning process dirt may deposit on the cleaning felts. Upon loosening the knurled nuts it is possible to rotate the felts so that the film again passes over a clean part of the felt.
- Dry felts can be cleaned with a hard brush.
- In case one side of a cleaning felt has become very dirty you may remove the felt roller altogether and turn it around for use of the other side.
- Extremely dirty felts should be exchanged for new ones.
- Spare felts are available from your dealer under the BAUER part no. 8 699 351 337.
- Please make sure to use only suitable cleaning and preserving fluids.